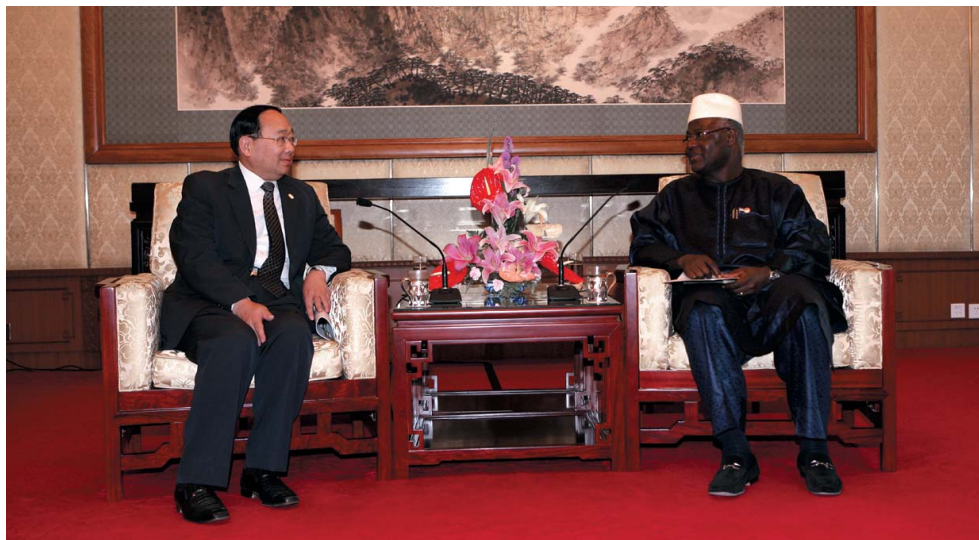


对外交往与合作 International Exchanges and Cooperation

2009年，中国进出口银行积极推动国际交流与合作，深化和扩展对外经贸合作关系，在积极应对国际金融危机、支持企业“走出去”方面发挥了重要作用。

In 2009, China Eximbank stepped up its engagement in international exchanges and cooperation, deepened and extended foreign economic and trade cooperation relationships, and played an important role in dealing with the international financial crisis and supporting the “going global” efforts of Chinese companies.



一、对外友好往来 International Exchanges

高层会见 High-ranking Meetings

2009年，中国进出口银行领导出席国家领导人外事活动及外宾会见310余场次，会见包括塞拉利昂总统、秘鲁副总统、科特迪瓦总理、塔吉克斯坦总理、格林纳达总理、吉尔吉斯斯坦第一副总理、阿塞拜疆第一副总理、塞尔维亚副总理、卡塔尔副相等政府领导人，并与有关国家政府部门签署相关贷款协议，通过金融外交为国内经济建设营造良好国际环境。

In 2009, the Bank's top executives participated in major events hosted by state leaders in honor of high-ranking foreign state leaders, and met on over 310 occasions with distinguished guests including the President of Sierra Leone, Vice President of Peru, Prime Minister of the Cote d'Ivoire, Prime Minister of Tajikistan, Prime Minister of Grenada, First Vice Prime Minister of Kyrgyzstan, First Vice Prime Minister of Azerbaijan, Deputy Prime Minister of Serbia and the Deputy Prime Minister of Qatar. On these occasions, the Bank signed a number of loan agreements with relevant foreign government ministries, creating a favorable international environment for domestic economic development through financial diplomacy.

重大外事活动 Highlights in External Relations

参加国际金融协会(IIF) 2009年春季成员大会 Attending the IIF 2009 Spring Meeting

2009年6月, 李若谷行长出席了在北京举办的IIF 2009年春季成员大会, 并在圆桌讨论会上就本次金融危机与中国的金融市场发展发表了题为“中国银行改革的下一阶段和中国金融服务业的发展”的重要讲话。

In June 2009, Mr. Li Ruogu, Chairman & President of the Bank, attended the IIF 2009 Spring Meeting in Beijing and delivered a keynote speech at the roundtable symposium on the financial crisis and the development of the Chinese financial market entitled *"The Next Stage of the Reform of the China's Banking Sector and the Development of China's Financial Service Industry"*.

参加首轮中美战略与经济对话 Attending the First Round of China-US Strategic & Economic Dialogues

2009年7月, 李若谷行长出席在美国华盛顿举行的首轮中美战略与经济对话。对话期间, 李若谷行长代表我行与美国进出口银行行长Fred P. Hochberg共同签署了两行间的《节能环保项目合作实施计划》和《贸易融资行动计划》, 双方约定在节能环保、贸易融资等领域加大合作力度, 以发出两国政策性银行协作应对危机、促进与发展中国家的贸易合作以及双边贸易平衡的积极信号。

In July 2009, Mr. Li Ruogu, Chairman & President of the Bank, attended the first round of China-US Strategic and Economic Dialogues. Mr. Li, on behalf of China Eximbank, and Mr. Fred P. Hochberg, President of US Eximbank, signed *The Plan for Implementation of Cooperation on Energy Conservation and Environmental Protection Projects and Action Plan for Trade Finance*. Both sides agreed to strengthen cooperation in fields of energy conservation, environmental protection and trade financing, so as to positively signalize that policy banks of both countries would make concerted efforts to cope with the financial crisis, to promote trade cooperation with developing countries and to maintain balanced bilateral trade.

对外交往与合作 International Exchanges and Cooperation

参加第十九届“财富变迁”圆桌会议 Attending the 19th “Changing Fortunes” Round Table meeting

2009年9月，李若谷行长出席在加拿大举行的第十九届“财富变迁”圆桌会议，与170多名政治、经济、实业界的各国代表就“全球能源”的议题进行广泛而富有前瞻性的讨论。通过该会议，我行不仅了解了能源安全和低碳排放领域的全球发展趋势，更通过国际舞台表达了发展中国家的意见，更大范围地争取了国际理解。

In September 2009, Mr. Li Ruogu, Chairman & President of the Bank, attended the 19th “*Changing Fortunes*” Round Table meeting in Canada and held extensive and forward-looking discussions on the theme of “*Global Energy*” with over 170 representatives from the political, economic and business communities of various countries. The conference provided a sound platform for the Bank not only to learn about the global trend of energy security and the low carbon economy, but moreover to express opinions from a developing country’s point of view, and to obtain a deeper understanding from the international community.

开展平等互利、优势互补的同业合作 Cooperation with Peers Based on Equality, Mutual Benefit and Complementary Strengths

在金融危机的背景下，通过开展平等互利、优势互补的同业合作，有效延伸了政策性金融服务的覆盖面，对帮助我国企业拓展相关市场、拉动外需、更好地服务我国经济外交大局产生了积极影响。

2009年，中国进出口银行与亚洲开发银行、泛美开发银行、非洲进出口银行等多边金融机构，日本、印度尼西亚、牙买加等国的出口信用机构，土耳其、智利、印度、俄罗斯等国的重要商业银行，以及中国银行、民生银行等境内同业商签了有关业务合作协议或备忘录。通过信贷额度、联合融资、转贷款、风险参与等方式，积极开展在国际结算、贸易融资、信贷等领域的同业业务合作，并加强了信息、人员、研究等领域的交流。

为进一步加强与有关各方的交流与合作，2009年我行领导出席了世界银行、亚洲开发银行、非洲开发银行、泛美开发银行、加勒比开发银行等多边金融机构的年会，及非洲进出口银行董事会会议和审计委员会会议，积极宣传我国的发展理念及应对金融危机的重要举措，提升了我行的国际影响力。

Against the backdrop of financial crisis, the Bank pressed ahead with equal, mutually beneficial and complementary advantaged cooperation with international financial institutions and effectively extended the coverage of policy-oriented financial services, which helped domestic enterprises to explore markets, boosted external demand and further contributed to China’s economic diplomacy.

In 2009, the Bank signed business cooperation agreements or MOUs with international peers, including multilateral financial institutions like the Asian Development Bank, Inter-American Development Bank and African Export-Import Bank, export credit agencies in Japan, Indonesia and Jamaica, influential commercial banks in Turkey, Chili, India and Russia, as well as domestic banks such as the Bank of China and China Minsheng Banking Corp. Ltd. Through means of credit line, co-financing, on-lending loans and risk participation, the Bank pushed forward cooperation with peers in fields of international settlement, trade financing, credit, as well as information sharing, staff exchange and training and joint research.

In order to further expand international exchanges and cooperation, in 2009, the Bank's top executives attended the annual conferences of major multilateral financial institutions including the World Bank, Asian Development Bank, African Development Bank, Inter-American Development Bank and Caribbean Development Bank, as well as the board meeting and audit committee meeting of African Export-Import Bank, where it actively publicized China's development philosophy and important measures against the financial crisis, and further enhanced the Bank's international influence.

二、代理行网络 Correspondent Banking Network

截至2009年末，中国进出口银行共与境内外500多家银行的1099家总分支机构建立了代理行关系，代理行网络覆盖全球152个国家和地区，与非洲、拉美、亚洲等新兴市场的更多本地银行建立了代理行关系。

By the end of 2009, China Eximbank had established correspondent banking relations with 1,099 branches of over 500 banks in 152 countries and regions, further expanding its coverage in emerging markets like Africa, Latin America and Asia.

